

**Denis Maurel**  
**Bibliographie (1988-2022)**

Un extrait se trouve sur Orcid : <https://orcid.org/0000-0002-6752-8243>

Les réalisations ([base de données](#), [logiciels](#), [corpus](#)) sont disponibles sur le site [ortolang](#).

## **1 Ouvrage (2)**

- 1.1 Maurel D., Guenthner F. (2005), *Automata and Dictionaries*, Texts in computing, vol. 6, King's College Publications, London, 240 pages. [hal-01067212](#)
- 1.2 Maurel D., Krstev C. (2024). *Unitex Getting Started*. Independently published<sup>1</sup>, ISBN [9798338757444](#). [hal-04769290](#)

## **2 Éditions d'ouvrage (34)**

- 2.1 Champarnaud J. M., Maurel D., Ziadi D., éditeurs (1999), *Automata Implementation*, Lecture Notes in Computer Science, vol. 1660.
- 2.2 Maurel D., Guenthner F., éditeurs (2000), *Le traitement automatique des noms propres*, TAL, vol. 41, n°3.
- 2.3 Champarnaud J. M., Maurel D., Ziadi D., éditeurs (2001), *Special Issue on Implementing automata*, Theoretical Computer Science, volume 267.
- 2.4 Maurel D., Friburger N., Bouchou B., éditeurs (2001), Taln 2001, volume 1, 508 p.
- 2.5 Maurel D., Friburger N., Bouchou B., éditeurs (2001), Taln 2001, volume 2, 306 p.
- 2.6 Maurel D., éditeur (2002), *Notes de lecture*, TAL, vol. 43, 21 p.
- 2.7 Champarnaud J. M., Maurel D., éditeurs (2003), *Implementation and Application of Automata*, Lecture Notes in Computer Science, volume 2608.
- 2.8 Champarnaud J. M., Maurel D., éditeurs (2003), *Special Issue*, International Journal of Foundations of Computer Science, volume 14, n° 6.
- 2.9 Maurel D., éditeur (2003), *Notes de lecture*, TAL, vol. 44, 35 p.
- 2.10 Maurel D., éditeur (2004), *Notes de lecture*, TAL, vol. 45, 57 p.
- 2.11 Grass T., Maurel D., éditeurs (2005), *Le traitement lexicographique des noms propres*, Revue CORELA -Cognition, Représentation, Langage-, publication électronique<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> En libre accès sur Hal. Une version imprimée (payante) est disponible sur Amazon.

<sup>2</sup> <https://journals.openedition.org/corela/820>

- 2.12 Maurel D., éditeur (2005), *Notes de lecture*, TAL, vol. 46, 58 p.
- 2.13 Maurel D., Chaudiron S., éditeurs (2006), *Actes de l'atelier Les Ressources dans le traitement de la langue écrite : L'apport de Technolangue et les enjeux industriels*, TALN 2006 (Actes p. 877-951), Louvain, Belgique, 13 avril. [hal-01067748](#)
- 2.14 Maurel D., éditeur (2006), *Notes de lecture*, TAL, vol. 47, 28 p.
- 2.15 Maurel D., Koeva S., Silberztein M., éditeurs (2007), *Formaliser les langues avec l'ordinateur : de INTEX à NooJ*, Cahiers de la Maison des Sciences de l'Homme Henri Ledoux, Presses Universitaires de Franche-Comté, 481 p. [hal-01067750](#)
- 2.16 Maurel D., Antoine J.-Y., éditeurs (2007), *La communication assistée*<sup>3</sup>, TAL 48-2, 179 p. [hal-01067749](#)
- 2.17 Maurel D., éditeur (2007), *Notes de lecture*, TAL, vol. 48, 31 p.
- 2.18 Maurel D., éditeur (2008), *Notes de lecture*, TAL, vol. 49, 12 p.
- 2.19 Maurel D., éditeur (2009), *Notes de lecture*, TAL, vol. 50, 44 p.
- 2.20 Maurel D., éditeur (2010), *Notes de lecture*, TAL, vol. 51, 23 p. [hal-01229888](#)
- 2.21 Bouchou-Markhoff B., Caron P.; Champarnaud J.-M., Maurel D., éditeurs (2011), *Implementation and Application of Automata*, Lecture Notes in Computer Science, vol. 6807, 299 p. [hal-01067751](#)
- 2.22 Maurel D., éditeur (2011), *Notes de lecture*, TAL, vol. 52, 51 p. [hal-01229893](#)
- 2.23 Bouchou-Markhoff B., Caron P.; Champarnaud J.-M., Maurel D., éditeurs (2012), *Implementation and Application of Automata*, Theoretical Computer Science, vol. 450:1, 116 p. [hal-01067805](#)
- 2.24 Maurel D., éditeur (2012), *Notes de lecture*, TAL, vol. 53, 22 p. [hal-01229897](#)
- 2.25 Maurel D., éditeur (2013), *Notes de lecture*, TAL, vol. 54, 46 p. [hal-01229898](#)
- 2.26 Maurel D., éditeur (2014), *Notes de lecture*, TAL, vol. 55, 9 p. [hal-01229904](#)
- 2.27 Maurel D., éditeur (2015), *Notes de lecture*, TAL, vol. 56, 13 p. [hal-01229909](#)
- 2.28 Maurel D., éditeur (2016), *Notes de lecture*, TAL, vol. 57, 22 p. [hal-01439235](#)
- 2.29 Maurel D., éditeur (2017), *Notes de lecture*, TAL, vol. 58, 37 p. [hal-01981550](#)
- 2.30 Maurel D., éditeur (2018), *Notes de lecture*, TAL, vol. 59, 24 p. [hal-03735829](#)

---

<sup>3</sup> <https://www.atala.org/content/communication-assistée>

- 2.31 Maurel D., éditeur (2019), *Notes de lecture*, TAL, vol. 60, 20 p. [hal-03735836](#)
- 2.32 Maurel D., éditeur (2020), *Notes de lecture*, TAL, vol. 61, 25 p. [hal-01981550](#)
- 2.33 Maurel D., éditeur (2021), *Notes de lecture*, TAL, vol. 62, 28 p. [hal-01981550](#)
- 2.34 Maurel D., éditeur (2022), *Notes de lecture*, TAL, vol. 63, 30 p. [hal-04465031](#)

### **3 Publications anglophones avec comité de lecture (14)**

- 3.1 Maurel D. (1999), Pseudo-minimal transducer, *Theoretical Computer Science*, vol. 231, 129-139.
- 3.2 Maurel D., Le Pévédic B. (2001), The syntactic prediction with Token Automata: Application to *HandiAS* system, *Theoretical Computer Science*, vol. 267, 121-129.
- 3.3 Friburger N., Maurel D. (2004), Finite-state transducer cascade to extract named entities in texts<sup>4</sup>, *Theoretical Computer Science*, vol. 313, 94-104.
- 3.4 Vitas D., Krstev S., Maurel D. (2007), A note on the semantic and morphological properties of proper names in the Prolex project, *Lingvisticae Investigationes*, 30(1):115-133. [hal-01021156](#)
- 3.5 Vitas D., Krstev S., Maurel D. (2009), A note on the semantic and morphological properties of proper names in the Prolex project, chapter in Satoshi Sekine and Elisabete Ranchhod, *Named Entities: Recognition, classification and use*, John Benjamins publishing company, 117–136.
- 3.6 Bouchou, B., Maurel, D. (2013). *Prolmf*, a Multilingual Dictionary of Proper Names and their Relations, chapter in Gil Francopoulo (editor), *LMF: Lexical Markup Framework, theory and practice*, Iste-Wiley, 67-81<sup>5</sup>. [hal-01067248](#)
- 3.7 Maurel D., Friburger N., Eshkol-Taravella I. (2014). Enrichment of Renaissance texts with proper names. *Infotheca, Journal for Digital Humanities*, 15:1<sup>6</sup>. [hal-01174733](#)
- 3.8 Maurel D., Baron M., Bouchou-Markhoff B., Vitas D. (2014). Prolexbase. A Multilingual Relational Database of Proper Names. *Cahiers de Linguistique*, 40:2, 49-71. [hal-01119318](#)

---

<sup>4</sup> <https://core.ac.uk/download/pdf/82256705.pdf>

<sup>5</sup> <https://www.wiley.com/en-gb/LMF+Lexical+Markup+Framework-p-9781848214309>

<sup>6</sup> [http://infoteka.bg.ac.rs/pdf/Srp/2014/INFOTHECA\\_XV\\_1\\_2014\\_30a-41a.pdf](http://infoteka.bg.ac.rs/pdf/Srp/2014/INFOTHECA_XV_1_2014_30a-41a.pdf)

- 3.9 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2015). A Multilingual Corpus for the Study of Toponyms in Translation. In Schnabel-Le Corre B., Löfström J. Challenges in Synchronic Toponymy: Structure, Context and Use. *Francke A. Verlag*. 235-246. [hal-01230007](#)
- 3.10 Doumi N., Lehireche A., Maurel D., Abdelali A. (2016). A Semi-automatic and Low Cost Approach to Build Scalable Lemma-based Lexical Resources for Arabic Verbs. *Information Technology and Computer Science*. 8:2, 1-13. [hal-01270974](#)
- 3.11 Ben Mesmia F., Haddar K., Friburger N., Maurel D. (2017). CasANER: Arabic Named Entity Recognition Tool. In: Shaalan K., Hassanien A., Tolba F. (eds) Intelligent Natural Language Processing: Trends and Applications. Studies in Computational Intelligence, vol 740. Springer, Cham, 173-198. [hal-01643271](#)
- 3.12 Krstev C., Maurel D., Vitas D. (2018). Serbian Language Integration in Prolexbase Multilingual Dictionary<sup>7</sup>. *Infotheca - Journal for Digital Humanities*. 18:2, 29-52. [hal-02050875](#)
- 3.13 Maurel D., Morale E., Thouvenin N., Ringot P., Turri A. (2019). Istex: A Database of Twenty Million Scientific Papers with a Mining Tool Which Uses Named Entities<sup>8</sup>. In Gamallo P., Garcia M., editors. Special Issue "Natural Language Processing and Text Mining". *Information* 10(5), 178. MDPI. [hal-02152978](#)
- 3.14 Maurel D., Chéry S., Bidoit N., Chatalic P., Filali A., Froidevaux C., Poupon A. (2022). Transducer Cascades for Biological Literature-Based Discovery<sup>9</sup>. In Kostas S., editor. Special Issue "Novel Methods and Applications in Natural Language Processing". *Information* 13(5), 262. MDPI. [hal-03846458](#)

#### **4 Publications francophones de rang A avec comité de lecture (15)**

- 4.1 Maurel D. (1988), Grammaire des dates, étude préliminaire à leur traitement automatique, *Linguisticae Investigationes*, volume 12, n°1, p. 101-128.
- 4.2 Maurel D. (1990), Adverbes de date : étude préliminaire à leur traitement automatique, *Linguisticae Investigationes*, volume 14, n°1, p. 31-63.
- 4.3 Maurel D. (1991), Préalalyse des adverbes de date du français, *TA information*, volume 32, n°2, p. 5-17.
- 4.4 Maurel D. (1994), Le traitement informatique de la dérivation des noms de ville, *Traitement automatique des langues*, volume 35, n°2, p. 111-127.

---

<sup>7</sup> [https://infoteka.bg.ac.rs/ojs/index.php/Infoteka/article/view/2018.18.2.2\\_en/143](https://infoteka.bg.ac.rs/ojs/index.php/Infoteka/article/view/2018.18.2.2_en/143)

<sup>8</sup> <https://www.mdpi.com/2078-2489/10/5/178/pdf>

<sup>9</sup> <https://www.mdpi.com/2078-2489/13/5/262/pdf>

- 4.5 Maurel D., Leduc B., Courtois B. (1995), Vers la constitution d'un dictionnaire électronique des noms propres, *Linguisticae Investigationes*, volume 19:2, p. 355-368.
- 4.6 Belleil C., Maurel D. (1997), Un dictionnaire relationnel des noms propres liés à la géographie, consultés par transducteurs, *Meta : Journal des traducteurs*, volume 42, n°2, p. 273-282, Presses de l'Université de Montréal.
- 4.7 Maurel D., Piton O. (1999), Un dictionnaire de noms propres pour Intex : les noms propres géographiques, *Linguisticae Investigationes*, volume 22, p. 279-289.
- 4.8 Maurel D., Piton O., Eggert E. (2000), Les relations entre noms propres : lieux et habitants dans le projet Prolex, *Traitement automatique des langues*, Vol. 41-1, 623-641.
- 4.9 Tartier A., Maurel D. (2001), La localisation spatiale dans le corps humain; un essai de description par automate, *Linguisticae Investigationes*, volume 23:2, p. 287-302.
- 4.10 Tran M., Maurel D., Savary A. (2005), Implantation d'un tri lexical respectant la particularité des noms propres, *Linguisticae Investigationes*, 28(2):303-323. [hal-01018093](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01018093)
- 4.11 Tran M., Maurel D. (2006), Prolexbase : Un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Traitement automatique des langues*, Vol. 47(3):115-139<sup>10</sup>. [hal-01021149](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01021149)
- 4.12 Agafonov C., Grass T., Maurel D., Rossi-Gensane N., Savary A. (2006), La traduction multilingue des noms propres dans PROLEX, *META* 51(4):622-636<sup>11</sup>. [hal-01021144](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01021144)
- 4.13 Bouchou B., Maurel D. (2008), Prolexbase et LMF: vers un standard pour les ressources lexicales sur les noms propres, *Traitement automatique des langues*, 49(1):61-88<sup>12</sup>. [hal-01021179](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01021179)
- 4.14 Maurel D., Friburger N., Antoine J.-Y., Eshkol-Taravella I., Nouvel D. (2011). Cascades de transducteurs autour de la reconnaissance des entités nommées. *Traitement automatique des langues*, 52(1):69-96<sup>13</sup>. [hal-00682805](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00682805)
- 4.15 Eshkol-Taravella I., Baude O., Maurel D., Hriba L., Dugua C., Tellier I. (2011). Un grand corpus oral « disponible » : le Corpus d'Orléans 1968-2012. *Traitement automatique des langues*, 52(3):17-46<sup>14</sup>. [halshs-01163053](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01163053)

---

<sup>10</sup> [https://www.atala.org/content/tal\\_47\\_3\\_5](https://www.atala.org/content/tal_47_3_5)

<sup>11</sup> <https://www.erudit.org/fr/revues/meta/2006-v51-n4-meta1442/014330ar>

<sup>12</sup> [https://www.atala.org/content/tal\\_49\\_1\\_3](https://www.atala.org/content/tal_49_1_3)

<sup>13</sup> [https://www.atala.org/content/tal\\_52\\_1\\_3](https://www.atala.org/content/tal_52_1_3)

<sup>14</sup> [https://www.atala.org/content/tal\\_52\\_3\\_1](https://www.atala.org/content/tal_52_3_1)

## **5 Autres publications francophones avec comité de lecture (29)**

- 5.1 Maurel D. (1990), Description par automate des dates et des adverbes apparentés, *Mathématiques, Informatiques et Sciences humaines*, n° 109, p. 5-16.
- 5.2 Maurel D. (1992), Reconnaissance automatique d'un groupe nominal prépositionnel ; exemple des adverbes de date, *Lexique*, n°11, p. 147-161, Presses Universitaires de Lille.
- 5.3 Darnal S., Maurel D. (1993), A propos des compléments infinitifs de l'adjectif *bon* : un lien entre syntaxe et sémantique, *Cahiers de Lexicologie*, n°63, volume 2, p. 61-69.
- 5.4 Bernard P., Maurel D. (1993), Interrogation en langage naturel d'une base de données : interprétation des adverbiaux de localisation temporelle, *Mathématiques, Informatique et Sciences humaines*, n°123, p. 45-52.
- 5.5 Poibeau T., Maurel D. (1995), *A la fin de* : Préposition ou Déterminant Complexe dans les Adverbiaux de Temps ?, *les Cahiers de Grammaire*, n°20, p. 101-111.
- 5.6 Maurel D., Belleil C. (1996), Un dictionnaire électronique pour les noms propres liés à la géographie, *Lynx*, n°34-35, p. 77-88.
- 5.7 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Un dictionnaire évolutif par apprentissage, *Mathématiques, Informatique et Sciences Humaines*, n°136, p. 43-49.
- 5.8 Belleil C., Maurel D. (1996), Traitement informatique des ambiguïtés dans la reconnaissance des noms propres liés à la géographie, *Bulag*, n°21, p. 29-50.
- 5.9 Maurel D., Belleil C., Piton O., Eggert E. (1997), Un dictionnaire électronique relationnel pour les noms propres, *Revue française de Linguistique appliquée*, volume 2, n°1, p. 101-111.
- 5.10 Maurel D., Le Pévédic B., Yavchitz J. (1998), La prédiction lexicale et syntaxique à partir du contexte gauche : Application au système HandiAS, *Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*, vol. 33, n°1-4, p. 275-284.
- 5.11 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1998), Allomorphies et suppléments dans la formation des gentilés. Application au traitement informatique, *Cahiers de Lexicologie*, n°73, p. 167-179.
- 5.12 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1998), Utilisation de règles dérivationnelles et de calculs de distance morphologique pour rapprocher une base et un dérivé : application au couple toponyme-gentilé<sup>15</sup>, *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, vol. 24, n° 3-4, p. 113-116.

---

<sup>15</sup> <https://www.erudit.org/fr/revues/rql/2003-v32-n1-rql1022/012242ar>

- 5.13 Bouchou B., Maurel D., Kaltz B. (1999), Prédicats logiques / Prédicats linguistiques pour la consultation de base de données en langue naturelle, *Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*, vol. 35, n°1-4, p. 127-149.
- 5.14 Friburger N., Dister A., Maurel D. (2000), Améliorer le découpage des phrases sous Intex, *Revue Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*, vol. 36, n°1-4, p. 181-200.
- 5.15 Maurel D., Piton O. (2000), Toponymes et gentils : Vers un traitement automatique relationnel, *Nouvelle revue d'Onomastique*, n°35-36, p. 25-32.
- 5.16 Garric N., Maurel D. (2000), Désambiguïsation des noms propres déterminés par l'utilisation des grammaires locales<sup>16</sup>, *Revue française de Linguistique appliquée*, volume 5-2, p. 85-100.
- 5.17 Friburger N., Maurel D. (2002), Similarités entre textes basées sur les noms propres, *Revue d'Information Scientifique et Technique*, volume12-2, p. 61-75.
- 5.18 Eggert E., Maurel D., Piton O. (2003), La formation des gentils sur Internet, *Revue québécoise de linguistique*, 32-1:25-39.
- 5.19 Grass T., Maurel D., Tran M. (2004), Prolexbase : Une ontologie pour le traitement multilingue des noms propres, *Linguistica Antverpiensia*, NS3:293-309.
- 5.20 Garric N., Maurel D. (2004), L'adjectif et la modification du nom propre, in *L'adjectif en français et à travers les langues*, Presse universitaire de Caen, 225-240.
- 5.21 Maurel D., Tran M. (2005), Une ontologie multilingue des noms propres, *Revue CORELA -Cognition, Représentation, Langage-*, publication électronique<sup>17</sup>, 12 pages.
- 5.22 Maurel D., Vitas D., Krstev S., Koeva S. (2007), Prolex: a lexical model for translation of proper names. Application to French, Serbian and Bulgarian<sup>18</sup>, *Bulag*, 32:55-72. [hal-01023015](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023015)
- 5.23 Grass T., Maurel D. (2008), Les noms propres d'association et d'organisation : traduction et traitement automatique, *Nouveaux cahiers d'allemand*, 26(2):161-174. [hal-01023021](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023021)
- 5.24 Maurel D. (2010), Dénomination et anaphore lexicale – Le réseau sémantique de Prolexbase, in *Construction d'identité et processus d'identification*, Berne, Peter Lang, 151-163. [hal-01067232](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067232)

---

<sup>16</sup> <https://mabm.toulouse-metropole.fr/doc/CAIRN/82f491af41955b3a81eb54394a25035b>

<sup>17</sup> <https://journals.openedition.org/corela/1203>

<sup>18</sup> <https://www.semanticscholar.org/paper/Prolex%3A-a-lexical-model-for-translation-of-proper-Maurel-Vitas/94b575df646e6dee0765172e7648076cffd75afa>

- 5.25 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2011), La traduction des noms propres : une étude en corpus<sup>19</sup>, *Translationes*, 3:121-134. [hal-01023031](#)
- 5.26 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2011), Les noms propres se traduisent-ils ? Étude d'un corpus multilingue<sup>20</sup>, *Corpus*, 10:201-218. [hal-01018850](#)
- 5.27 Eshkol-Taravella I., Baude O., Kanaan-Caillo L., Maurel D. (2015). Automatiser le processus d'anonymisation des corpus oraux : le cas d'ESLO. Atelier ETeRNAL, Taln 2015. Caen, 22 juin. [hal-01174647](#)
- 5.28 Le Pevedic S., Maurel D. (2016), Retour sur les annotations des entités nommées dans les campagnes d'évaluation françaises et comparaison avec la TEI, Revue *CORELA -Cognition, Représentation, Langage-*, publication électronique<sup>21</sup>, 14:2, 20 pages. [hal-01411851](#)
- 5.29 Maurel D., Friburger N., Eshkol-Taravella I. (2017). Tourisme culturel sur Internet : Les noms propres des éditions originales de Rabelais. Zotti V., Pano Alamán A. (dir.), *Informatica umanistica: risorse e strumenti per lo studio del lessico dei beni culturali*. Firenze University Press. 47-66. [hal-01690143](#)

## **6 Publications sans comité de lecture (5)**

- 6.1 Maurel D. (2003), Electronic dictionaries and acyclic finite-state automata: a state of the art, in Martin-Vide C. and Mitran V., eds., *Grammars and Automata for String Processing: from Mathematics and Computer Science to Biology, and Back*, Taylor and Francis, London, p. 177-188.
- 6.2 Piton O., Maurel D. (2004), Les Noms Propres Géographiques et le Dictionnaire Prolintex, les lieux situés hors de France<sup>22</sup>, *Cahiers de la MSH Ledoux, Série Archive, Bases, Corpus*, n° 1, p. 53-76.
- 6.3 Gazeau M. A., Maurel D. (2006), Un dictionnaire INTEX de noms de professions : quels féminins possibles ?, in *Formaliser les langues avec l'ordinateur. De INTEX à Nooj*. Presses universitaires de Franche-Comté, 115-127. [hal-01023010](#)
- 6.4 Antoine J.-Y., Maurel D. (2007), Aide à la communication pour personnes handicapées et prédiction de texte : problématique, état des lieux et retour sur trente ans de recherche en communication augmentée, *Traitement automatique des langues*, 48(3):9-46<sup>23</sup>. [hal-01021167](#)

---

<sup>19</sup>

[https://www.academia.edu/59258092/La\\_traduction\\_des\\_noms\\_propres\\_une\\_%C3%A9tude\\_en\\_corpus](https://www.academia.edu/59258092/La_traduction_des_noms_propres_une_%C3%A9tude_en_corpus)

<sup>20</sup> <https://journals.openedition.org/corpus/2086>

<sup>21</sup> <https://journals.openedition.org/corela/4644>

<sup>22</sup> <https://books.openedition.org/pufc/29977>

<sup>23</sup> <https://www.atala.org/content/communication-assistée>



- 6.5 Friburger N., Maurel D. (2008), Automates et morphologie. Autour des noms propres, quelques réflexions sur la flexion en français. In *Linguistics, Computer Science and Language Processing*, College Publications, p. 189-203. [hal-01067215](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01067215)

## **7 Thèse et HDR**

- 7.1 Maurel D. (1989), *Reconnaissance de séquences de mots par automate, adverbess de date du Français*, Thèse de Doctorat, Université Paris 7. Jury : M. Crochemore, L. Danlos, M. Gross, D. Perrin, M. Salkoff.
- 7.2 Maurel D. (1996), *Préanalyse du Langage Naturel*, Habilitation à diriger des recherches, Université de Nantes. Jury : J. Courtin, J. P. Desclés, M. Gross, J. H. Jayez, D. Leeman, B. Levrat, M. Lucas.

## **8 Communications internationales anglophones avec comité de lecture et publication d'actes (14)**

- 8.1 Maurel D. (1996), Building automaton on Schemata and Acceptability Tables, *First Workshop on Implementing automata (WIA'96)*, London, Ontario, 29-31 août, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1260, 72-86.
- 8.2 Boné R., Daguin C., Georgevail A., Maurel D. (1996), Time series forecasting by finite-state automaton, *First Workshop on Implementing automata (WIA'96)*, London, Ontario, 29-31 août, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1260, 26-34.
- 8.3 Maurel D., Chauvier L. (1997), Pseudo-minimum transducers : Building Minimum Subsequential Finite-state Transducers, *Second Workshop on Implementing automata (WIA'97)*, London, Ontario, 18-20 septembre, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1436, 122-132.
- 8.4 Maurel D., Le Pévédic B., Rousseau O. (1998), The syntactic prediction with Occurrence Automata: Application to *HandiAS* system, *Third Workshop on Implementing Automata (WIA'98)*, Rouen, 17-19 septembre, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 1660, p. 100-109.
- 8.5 Mihov S., Maurel D. (2000), Direct Construction of Minimal Acyclic Subsequential Transducers, *First Conference on Implementing and Application of Automata (CIAA'2000)*, London, Ontario, 27-29 juillet, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 2088, p. 217-229.
- 8.6 Friburger N., Maurel D. (2001), Finite state transducer Cascade to extract Proper Nouns in French text, *Second Conference on Implementing and Application of Automata (CIAA'2001)*, Pretoria, South Africa, 23-25 juillet, in *Lecture Notes in Computer Science*, vol. 2088, p. 115-124.
- 8.7 Grass T., Maurel D., Piton O. (2002), Description of a multilingual database of proper names, *PorTal 2002*, Faro, Portugal, 23-26 juillet, in *Lecture Notes in Computer Science*, 2389, 137-140.

- 8.8 Piton O., Grass T., Maurel D. (2003), Linguistic resource for NLP: Ask for "Die Drei Musketiere" and meet "Les Trois Mousquetaires", *Eighth International Conference on Applications of Natural Language to Information Systems (NLDB'2003)*, Burg, Allemagne, 23-25 juin, in *Lecture Notes in Informatics*, Volume 41:2-3, p. 200-213.
- 8.9 Daciuk J., Maurel D., Savary A. (2005), Dynamic Perfect Hashing with Finite-State Automata, *Intelligent Information Systems 2005 (IIS 2005)*, Gdańsk, Poland, 13-16 juin, in *Advances in Soft Computing series*, 169-178.
- 8.10 Daciuk J., Maurel D., Savary A. (2005), Incremental and Semi-Incremental Construction of Pseudo-Minimal Automata, *CIAA 2005*, Sophia Antipolis, 27-29 juin, in *LNCS*, 3845:344-345.
- 8.11 Constant M., Maurel D. (2006), Compiling Linguistic Constraints into Finite State Automata, *Eleventh Conference on Implementing and Application of Automata (CIAA'2006)*, Taipei, Taiwan, 21-23 août, in *Lecture Notes in Computer Science*, 4094:242-252. [hal-00637272](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00637272)
- 8.12 Tounsi L., Bouchou B., Maurel D. (2008), Compression method for natural language automata, *Finite-State Methods and Natural Language Processing conference (FSMNLP 2008)*, Ispra, Italie, 11-12 septembre, in *Frontiers in Artificial Intelligence and Applications*, 191:146-157. [hal-01024076](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024076)
- 8.13 Ben Mesmia F., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2015). Transducers cascades for an automatic recognition of Arabic named entities in order to establish links to free resources. 16<sup>th</sup> International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing 2015). Cairo, Egypt, 14-20 avril. In *IEEE CPS*:61-67. [hal-01230026](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01230026)
- 8.14 Ben Mesmia F., Zid F., Haddar K., Maurel D. (2017). ASRExtractor: A Tool extracting Semantic Relations between Arabic Named Entities. 3<sup>rd</sup> International Conference on Arabic Computational Linguistics (ACLing 2017), 5-6 November, Dubai, United Arab Emirates<sup>24</sup>. [hal-01632858](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01632858)

## **9 Communications internationales anglophones avec comité de lecture et actes restreints (34)**

- 9.1 Maurel D. (1990), Recognizing sequences of words by automata ; the case of French adverbials of date, *First International Conference on Computational Lexicography* (Actes p. 155-162), Balatonfüred, Hongrie, 8-11 septembre.
- 9.2 Maurel D. (1992), Preanalysis of French adverbials of date, *Fourth European Workshop Semantics of Time, Space, and Movement and Spacio-temporal reasoning* (Actes p. 125-140), Château de Bonas, 4-8 septembre.

---

<sup>24</sup> <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877050917321804>

- 9.3 Maurel D., Mohri M. (1994), French Temporal Expressions : Recognition, Parsing and Real Computation, *Reflections on the Future of text, Tenth Oxford English Dictionary Conference* (Actes p. 33-41), Waterloo, Ontario, Canada, 20-21 octobre.
- 9.4 Maurel D., Mohri M. (1995), Computation of French Temporal Expressions to query database, *First International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'95)* (Actes p. 71-80), Versailles, 28-29 juin.
- 9.5 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), The extraction of a word list from an existing dictionary to be used in a communication-aid software, *Nineteenth international conference on research and development in information retrieval (SIGIR'96)*, Zurich, Switzerland, 18-22 août.
- 9.6 Bouchou B., Maurel D. (1999), Natural Language Database Query System, *Third International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'99)* (Actes p. 17-31), Klagenfurt, Autriche, 17-19 juin.
- 9.7 Piton O., Maurel D., Belleil C. (1999), The Prolex Data Base : Toponyms and gentiles for NLP, *Third International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'99)* (Actes p. 233-237), Klagenfurt, Autriche, 17-19 juin.
- 9.8 Piton O., Maurel D. (2000), Beijing frowns and Washington takes notice : Computer Processing of Relations between Geographical Proper Names in Foreign Affairs, *Fourth International Workshop on Applications of Natural Language to Data Bases (NLDB'00)*, Versailles, 28-30 juin (Actes p. 66-78).
- 9.9 Maurel D., Richard P., Fourche B., Briffault S. (2000), HandIAS : A New Human-Computer Communication System for Disabled People, *Fourth World Multiconference on Systemics, Cybernetics and Informatics (SCI'2000)*, 23-26 juillet, Orlando, Floride.
- 9.10 Richard P., Gaucher P., Maurel D. (2000), CNHL: A Nomad Room for Disabled People, *Fourth World Multiconference on Systemics, Cybernetics and Informatics (SCI'2000)*, 23-26 juillet, Orlando, Floride.
- 9.11 Friburger N., Maurel D., Giacometti A. (2002), Textual similarity based on proper names, *Workshop on Mathematical Formal Information Retrieval (MFIR'2002)*, SIGIR'2002, Tampere, Finlande, 15 août (Actes p. 155-167).
- 9.12 Tran M., Grass T., Maurel D. (2004), An ontology for multilingual treatment of proper names, *Ontologies and Lexical Resources in Distributed Environments (OntoLex 2004)*, in Association with LREC2004 (Actes p. 75-78), Lisbonne, Portugal, 29 mai.
- 9.13 Krstev S., Vitas D., Maurel D., Tran M. (2005), Multilingual Ontology of Proper Names, *Second Language & Technology Conference*, 116-119, Poznań, Poland, 21-23 avril. [hal-01108242](#)

- 9.14 Bouchou B., Tran M., Maurel D. (2005), Towards an XML Representation of Proper Names and Their Relationships, *Tenth International Conference on Applications of Natural Language to Information Systems (NLDB'2005)*, Alicante, Spain, 15-17 juin.
- 9.15 Tounsi L., Maurel D., Bouchou B. (2005), Basic Search of Sub Automata; Application to Electronic Dictionaries, *IEEE International Conference on Natural Language Processing and Knowledge Engineering (IEEE NLP-KE 2005)*, Wuhan, Chine, 30 octobre-1er novembre, 543-548.
- 9.16 Tran M., Maurel D., Vitas D., Krstev S. (2005), A French-Serbian Web Collaborative Work on a Multilingual Dictionary of Proper Names, *Papillon 2005 workshop on Multilingual Lexical Databases*, in Association with the *Sixth Symposium on Natural Language Processing (SNLP 2005)*, Chiang Rai, Thaïlande, 12-14 décembre, 2:67-71.
- 9.17 Tran M., Maurel D., Vitas D., Krstev S. (2005), Prolex: a demo, *Papillon 2005 workshop on Multilingual Lexical Databases*, in Association with the *Sixth Symposium on Natural Language Processing (SNLP 2005)*, Chiang Rai, Thaïlande, 12-14 décembre.
- 9.18 Tounsi L., Bouchou B., Lenté C., Maurel D. (2007), Internal Structure Computation of Finite State Automaton, *Conférence Automata: from Mathematics to Applications (AutoMathA 2007)*, Mondello, Italie, 18-22 juin. [hal-01025591](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01025591)
- 9.19 Maurel D. (2008), Prolexbase. A multilingual relational lexical database of proper names, *Sixth language resources and evaluation conference (LREC 2008)*, Marrakech, Maroc, 28-30 mai, 334-338<sup>25</sup>. [hal-01024056](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024056)
- 9.20 Maurel D., Friburger N., Eshkol I. (2009), Who are you, you who speak? Transducer cascades for information retrieval, *4<sup>th</sup> Language & Technology Conference: Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Poznań, Pologne, 6-8 novembre, 220-223. [hal-01174643](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01174643)
- 9.21 Lecuit É., Maurel D., Vitas D., Krstev S. (2009), Temporal Expressions: Comparisons in a Multilingual Corpus, *4<sup>th</sup> Language & Technology Conference: Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Poznań, Pologne, 6-8 novembre, 531-535. [hal-01024150](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024150)
- 9.22 Eshkol I., Maurel D., Friburger N. (2010), Eslo : from transcription to speakers' personal information annotation, *Seventh language resources and evaluation conference (LREC 2010)*, Valetta, Malte, 19-21 mai<sup>26</sup>. [hal-00640583](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00640583)

---

<sup>25</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/pdf/91\\_paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/pdf/91_paper.pdf)

<sup>26</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/678\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/678_Paper.pdf)

- 9.23 Nouvel N., Antoine J.-Y., Friburger N., Maurel D. (2010), An analysis of the performances of the CasEN named entities detection system in the Ester2 evaluation campaign, *Seventh language resources and evaluation conference (LREC 2010)*, Valetta, Malte, 19-21 mai<sup>27</sup>. [hal-00568758](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00568758)
- 9.24 Lecuit N., Maurel D. (2010), Testing word-category disambiguation with Elag, in *Proceedings of the 29th International Conference on Lexis and Grammar*, 15-18 septembre 2010, Belgrade, Serbie, Dusko Vitas and Cvetana Krstev (eds.), Faculty of Mathematics, University of Belgrade, Belgrade, Serbie, p.193-202. [hal-01024323](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024323)
- 9.25 Schang E., Boyer A., Muzerelle J., Antoine J.-Y., Eshkol I., Maurel D. (2011), Coreference and Anaphoric Annotations for Spontaneous Speech Corpora In French, the 8<sup>th</sup> *Discourse Anaphora and Anaphor Resolution Colloquium (DAARC 2011)*, 6-7 octobre, Faro, Portugal. [hal-00831414](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00831414)
- 9.26 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2011), A tagged and aligned corpus for the study of Proper Names in translation, *Workshop Annotation and exploitation of parallel corpora*, International Conference *Recent advance in Natural Language Processing (RANLP 2011)*, 11-18, 15 septembre, Hissar, Bulgarie<sup>28</sup>. [hal-01024340](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01024340)
- 9.27 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2013). Oblique translation of proper names. *7th International Contrastive Linguistics Conference & 3rd Using Corpora in Contrastive and Translation Studies (ICLC7-UCCTS3)*, 11-13 juillet, Gand, Belgique. [hal-01048618](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048618)
- 9.28 Muzerelle J., Lefevre A., Schang E., Antoine J.-Y., Pelletier A., Maurel D., Eshkol I., Villaneau J. (2014). ANCOR\_Centre, a Large Free Spoken French Coreference Corpus: Description of the Resource and Reliability Measures. *Ninth language resources and evaluation conference (LREC 2014)*. Reykjavik, Islande, 26-31 mai<sup>29</sup>. [hal-01075679](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01075679)
- 9.29 Doumi N., Lehireche A., Maurel D., Khater M. (2015). Using finite-state transducers to build lexical resources for Unitex Arabic package. CEC-TAL. Sousse, Tunisie, 23-25 mars. 90-100. [hal-01177017](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01177017)
- 9.30 Ben Mesmia F., Haddar K., Maurel M., Friburger N. (2015). Arabic Named Entity Recognition Process using Transducer Cascade and Arabic Wikipedia<sup>30</sup>. *RANLP 2015*. Hissar, Bulgarie, 7-9 Septembre. 48-54. [hal-01376732](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01376732)

---

<sup>27</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/865\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/865_Paper.pdf)

<sup>28</sup> <https://aclanthology.org/W11-4303.pdf>

<sup>29</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2014/pdf/150\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2014/pdf/150_Paper.pdf)

<sup>30</sup> <https://aclanthology.org/R15-1007>

- 9.31 Ben Mesmia F., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2016). Recognition and TEI annotation of Arabic Events Using Transducers. 17<sup>th</sup> International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing 2016). Konya, Turkey, 3-9 avril. [hal-01291336](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01291336)
- 9.32 Lefevre-Halftermeyer A., Antoine J.-Y., Couillault A., Schang E., Abouda L., Savary A., Maurel D., Eshkol I., Battistelli D. (2016). Covering various Needs in Temporal Annotation: a Proposal of Extension of ISO TimeML that Preserves Upward Compatibility. *Tenth language resources and evaluation conference (LREC 2016)*, Portorož, Slovenie, 23-28 mai<sup>31</sup>. [halshs-01318792](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01318792)
- 9.33 Ben Mesmia F., Bouabidi K., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2017). Extraction of Semantic Relation between Arabic Named Entities Using Different Kinds of Transducer Cascades. 18<sup>th</sup> International Conference on Computational Linguistics and Intelligent Text Processing (CICLing 2017). Budapest, Hungary, 17-23 avril. [hal-01491290](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01491290)
- 9.34 Krstev C., Maurel D., Stanković R. (2022). A fine-grained recognition of Named Entities in ELTeC collection using cascades. Final Action Event of *COST Action Distant Reading for European Literary History*. Krakow, Pologne, April 21. [hal-03615219](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03615219)

## **10 Communications internationales francophones avec comité de lecture et actes restreints (25)**

- 10.1 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), La prédiction d'une catégorie grammaticale, *Troisième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 96)* (Actes p. 122-129), Marseille, 22-24 mai.
- 10.2 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Un logiciel d'aide à la communication pour des personnes handicapées, *Conférence internationale sur le traitement automatique des langues et ses applications industrielles (TAL+AI 96)* (Actes p. 211-216), Moncton, New-Brunswick, Canada, 4-6 juin.
- 10.3 Piton O., Maurel D. (1997), Le traitement informatique de la géographie politique internationale, *Colloque Franche-Comté Traitement automatique des langues (FRACTAL 97)*, Besançon, 10-12 décembre, in *Bulag*, numéro spécial, 321-328.
- 10.4 Bouchou B., Maurel D. (1999), Une bibliothèque d'opérateurs linguistiques pour la consultation de base de données en langue naturelle, *Sixième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 99)* (Actes p. 65-74), Cargèse, 12-17 juillet.

---

<sup>31</sup> [http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/pdf/312\\_Paper.pdf](http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2016/pdf/312_Paper.pdf)

- 10.5 Bouchou B., Lerat J., Maurel D. (2001), Une application des classes d'objets : l'interrogation de bases de données, *Huitième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2001)* (Actes p. 113-122), Tours, 2-5 juillet.
- 10.6 Friburger N., Maurel D. (2001), Elaboration d'une cascade de transducteurs pour l'extraction de motifs : l'exemple des noms de personnes, *Huitième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2001)* (Actes p. 183-192), Tours, 2-5 juillet.
- 10.7 Friburger N., Maurel D. (2002), Similarités entre textes basées sur les noms propres, *Conférence Internationale sur la fouille de texte (CIFT 2002)*, Hamamet, Tunisie, 20-23 octobre.
- 10.8 Grass T., Maurel D. , Tran M. (2004), Un dictionnaire électronique multilingue de noms propres pour la traduction, *Third International Conference on International Translation*, Barcelone, Espagne, 4-6 mars (Actes p. 165-174).
- 10.9 Maurel D. (2004), Les mots inconnus sont-ils des noms propres ?<sup>32</sup>, *Septième Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles (JADT 2004)*, Louvain-la-Neuve, Belgique, 10-12 mars, 776-784.
- 10.10 Maurel D., Daciuk J. (2006), Les transducteurs à sorties variables, *Treizième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2006)*, Louvain, Belgique, 10-13 avril, 237-245. [hal-01027579](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01027579)
- 10.11 Maurel D. (2006), Démonstration : Prolexbase, dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Treizième conférence annuelle sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN 2006)*, Louvain, Belgique, 10-13 avril.
- 10.12 Tounsi L., Lenté C., Maurel D. (2006), Analyse statistique de la structure des automates représentant des dictionnaires électroniques, *Huitième Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles (JADT 2006)*, Besançon, France, 19-21 avril, 919-927. [hal-01023970](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01023970)
- 10.13 Tounsi L., Bouchou B., Lenté C., Maurel D. (2008), Compression de dictionnaires électroniques, *Neuvième journées internationales d'analyse statistique des données textuelles, JADT 2008*:1103-1114, Lyon, 12-14 mars. [hal-01030743](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01030743)
- 10.14 Nouvel N., Soulet A., Antoine J.-Y., Friburger N., Maurel D. (2010), Reconnaissance d'entités nommées : enrichissement d'un système à base de connaissances à partir de techniques de fouille de textes, *TALN 2010*, Montréal, 19-23 juillet 2010. [hal-00568758](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00568758)

---

<sup>32</sup><https://www.yumpu.com/fr/document/view/32670184/les-mots-inconnus-sont-ils-des-noms-propres-lexicométrica>

- 10.15 Muzerelle J., E. Schang E., Antoine J.-Y., Eshkol I., Maurel D., Boyer A., Nouvel D. (2012). Annotations en chaînes de coréférences et anaphores dans un corpus de discours oral spontané en français. Affichage au 3<sup>ème</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2012), Lyon, 4-7 juillet. [halshs-00764643](https://halshs-00764643)
- 10.16 Doumi N., Lehireche A., Maurel D., Ali Cherif M. (2013). Conception d'un jeu de ressources libres pour le TAL arabe sous Unitex. 5<sup>ème</sup> colloque international en Traductologie et TAL (TRADETAL 2013), Oran, 4-6 mai. [hal-01024409](https://hal-01024409)
- 10.17 Maurel D., Bouchou-Markhoff B. (2013). ProLMF version 1.2. Une ressource libre de noms propres avec des expansions contextuelles. Affichage à TALN 2013, Les Sables d'Olonne, 17-21 juin<sup>33</sup>. [hal-01229938](https://hal-01229938)
- 10.18 Muzerelle J., Lefeuvre A., Antoine J.-Y., Schang E., Maurel D., Villaneau J., Eshkol I. (2013). ANCOR, premier corpus de français parlé d'envergure annoté en coréférence et distribué librement. Affichage à TALN 2013, Les Sables d'Olonne, 17-21 juin. [hal-01016562](https://hal-01016562)
- 10.19 Lefeuvre A., Antoine J.-Y., Savary A., Schang E., Abouda L., Maurel D., Eshkol I. (2014). Annotation de la temporalité en corpus : contribution à l'amélioration de la norme TimeML. Affichage à TALN 2014, Marseille, 1<sup>er</sup>-4 juillet. [hal-01075207](https://hal-01075207)
- 10.20 Ben Mesmia F., Friburger N., Haddar K., Maurel D. (2015). Construction d'une cascade de transducteurs pour la reconnaissance des dates à partir d'un corpus Wikipédia. CEC-TAL. Sousse, Tunisie, 23-25 mars. 8-11. [hal-01177022](https://hal-01177022)
- 10.21 Eshkol-Taravella I., Baude O., Maurel D., Kanaan-Caillol L. (2015). Recherche des indices permettant une identification: l'anonymisation des transcriptions du corpus ESLO. *Atelier ETERNAL (Éthique et TRaitement Automatique des Langues)*, TALN 2015. Caen, 22 juin. [hal-01174647](https://hal-01174647)
- 10.22 Elashter M., Maurel D. (2016). Estimer la notoriété d'un nom propre via Wikipedia. Affichage à TALN 2016. Paris, 4-8 Juillet<sup>34</sup>. [hal-01455571](https://hal-01455571)
- 10.23 Gupta A., Maurel D. (2017). Indexer les entités nommées dans une volumineuse bibliothèque numérique scientifique multidisciplinaire. *Atelier Analyser la science : les bibliothèques numériques comme objet de recherche* du 85<sup>ème</sup> congrès de l'ACFAS (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences). Montréal, 8-9 mai. [hal-01637416](https://hal-01637416)

---

<sup>33</sup> <http://talnarchives.atala.org/TALN/TALN-2013/taln-2013-court-003.pdf>

<sup>34</sup> <https://jep-taln2016.limsi.fr/actes/Actes%20JTR-2016/V02-TALN.pdf>



- 10.24 Landomiel F., Guérineau C., Gupta A., Maurel D., Poupon A. (2018), *Apprendre de la littérature scientifique : Les réseaux de signalisation en biologie systémique*<sup>35</sup>. Affichage à *TALN 2018*, 427-435, Rennes, 16-18 mai. [hal-01890158](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01890158)
- 10.25 Ollinger S., Maurel D. (2024). Segmentation en phrases : ouvrez les guillemets sans perdre le fil. *17<sup>th</sup> International Conference on Statistical Analysis of Textual Data*. Bruxelles. 25-27 juin. [halshs-04663124](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-04663124)

## **11 Communications nationales avec comité de lecture et actes restreints (16)**

- 11.1 Belleil C., Maurel D. (1995), Un dictionnaire relationnel des noms propres liés à la géographie, consultés par transducteurs, *Quatrièmes Journées scientifiques de l'AUPELF-UREF: Lexicomatique et dictionnaires*, Lyon, 28-30 septembre.
- 11.2 Boné R., Daguin C., Georgevail A., Maurel D. (1996), Utilisation d'automates pour la prévision, *Troisième Rencontre Internationale : Approche Connexionistes en Sciences Économiques et en Gestion* (Actes p. 159-164), Nantes, 25 octobre.
- 11.3 Maurel D., Belleil C., Eggert E., Piton O. (1996), Le projet PROLEX, séminaire *Représentations et Outils pour les Bases Lexicales, Morphologie Robuste* de l'action *Lexique* du GDR-PRC CHM, (Actes p. 164-175), Grenoble, 13-14 novembre.
- 11.4 Richard P., Gaucher P., Maurel D. (2000), Projet CNHL : Chambre Nomade pour Handicapés Lourds, *HANDICAP 2000* (Actes p. 101-107), Paris, 15-16 juin 2000.
- 11.5 Maurel D., Fourche B., Briffault S. (2000), HandiAS : Aider la communication en facilitant la saisie rapide de textes, *HANDICAP 2000* (Actes p. 87-92), Paris, 15-16 juin 2000.
- 11.6 Garric N., Maurel D. (2000), Désambiguïsation des noms propres déterminés par l'utilisation de grammaires locales, colloque *AFLA 2000 (Association française de linguistique appliquée)*, Paris, 6-8 juillet.
- 11.7 Friburger N., Maurel D. (2001), Pré-traitements pour l'extraction de connaissances sur les anthroponymes, *EGC 2001 (Journées Francophones d'Extraction et de Gestion des Connaissances)* (Actes p. 239-249), Nantes, 17-19 janvier.
- 11.8 Garric N., Maurel D. (2001), L'adjectif et la modification du nom propre, colloque *L'adjectif en français et à travers les langues*, Caen, 28-30 juin.
- 11.9 Maurel D., Rossi N., Thibault R. (2001), *HandiAS : un système multilingue pour l'aide à la communication des personnes handicapées, Ingénierie de la langue et Handicap*, conférence associée à Taln 2001 (Actes p. 183-192), Tours, 2-5 juillet. [halshs-01710911](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01710911)

---

<sup>35</sup> [http://people.irisa.fr/Cedric.Maigrot/CORIA-TALN-2018/Actes\\_TALN2018\\_vol1.pdf](http://people.irisa.fr/Cedric.Maigrot/CORIA-TALN-2018/Actes_TALN2018_vol1.pdf)

- 11.10 Eggert E., Maurel D., Piton O. (2002), La formation des gentilés sur Internet, *Colloque TALN, Corpus et Web 2002*, Université Paris 13, Saint-Denis, 26-27 novembre.
- 11.11 Tounsi L., Lenté C., Bouchou B., Maurel D. (2006), Décomposition d'automates représentant des dictionnaires électroniques, *Septième congrès de la Société Française de Recherche Opérationnelle et d'Aide à la Décision (ROADEF 2006)*, Lille, 6-8 février. [hal-01027575](#)
- 11.12 Maurel D., Tran M., Friburger N. (2006), Projet Technolangu NomsPropres : Constitution et exploitation d'un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Atelier Les Ressources dans le traitement de la langue écrite*, conférence associée à *TALN 2006* (Actes p. 927-936), Louvain, Belgique, 13 avril. [hal-01027590](#)
- 11.13 Maurel D. (2008), Prolexbase : Une base de données lexicale de noms propres pour le Tal, *Colloque Lexicographie et informatique : bilan et perspectives*, (Actes p. 137-144), Nancy, 23-25 janvier. [hal-01030489](#)
- 11.14 Maurel D., Friburger N., Eshkol I., Antoine J.-Y. (2009) Explorer des corpus à l'aide de CasSys : application au corpus d'Orléans, *LingCorp'2009*, Lorient, 10-12 septembre. [hal-01174606](#)
- 11.15 Lecuit É., Maurel D., Vitas D. (2012). Un corpus multilingue pour l'observation des toponymes en traduction. *Colloque Défis de la Toponymie synchronique*, Rennes, 22-23 mars. [hal-01030777](#)
- 11.16 Landomiel F., Gupta A., Maurel D., Poupon A. (2017). Préliminaire à la construction d'un réseau de signalisation en biologie systémique. *Atelier Fouille de Textes - Text Mine*, en conjonction avec *EGC 2017*, Grenoble, 24 janvier<sup>36</sup>. [hal-01637528](#)

## **12 Autres communications (43)**

- 12.1 Maurel D. (1989), Reconnaissance de séquences de mots par automate, *Huitième colloque européen sur la grammaire et le lexique comparés des langues romanes*, La Londe-les-Maures, 24-27 septembre.
- 12.2 Maurel D. (1991), Un modèle de préanalyse syntaxique : les adverbes de date du français, *Journée d'étude de l'ATALA sur les analyseurs syntaxiques du français*, Paris, 30 novembre.
- 12.3 Maurel D. (1992), Dictionnaires électroniques et Mots composés, *Journée d'étude sur les Noms composés*, Ecole Normale de Fontenay, le 26 juin.
- 12.4 Maurel D., Leduc B., Courtois B. (1992), Vers la constitution d'un dictionnaire électronique des noms propres, *Onzième colloque européen sur la Grammaire et le Lexique Comparés des Langues Romanes*, Marnes-la-Vallée, 21-24 septembre.

---

<sup>36</sup> [http://vincentlemaire-labs.fr/TM2017/Actes\\_TextMine17.pdf](http://vincentlemaire-labs.fr/TM2017/Actes_TextMine17.pdf)

- 12.5 Maurel D. (1993), Automates et interrogation d'une banque de données, *Douzième colloque européen sur la grammaire et le lexique comparés des langues romanes*, La Londe-les-Maures, 27-30 septembre.
- 12.6 Maurel D. (1993), Passage d'un automate avec tables d'acceptabilité à un automate lexical, *Colloque Informatique et Langue naturelle (ILN 93)* (Actes p. 269-279), Nantes, 2-3 décembre.
- 12.7 Maurel D. (1993), La dérivation des noms de ville : règles ou listes ?, *Journée d'étude de l'ATALA sur la morphologie computationnelle*, Paris, 11 décembre.
- 12.8 Maurel D., Belleil C. (1995), Un dictionnaire électronique pour les noms propres liés à la géographie, *Colloque international Lexique, syntaxe et analyse automatique des textes*, Université Paris X Nanterre, 3-5 mai.
- 12.9 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Prédiction morphosyntaxique et aide à la saisie, *Journée d'étude de l'ATALA sur la désambiguïsation morphosyntaxique*, Paris, 23 mars.
- 12.10 Piton O., Taieb C., Maurel D. (1996), L'importance du traitement informatique des noms propres ; exemple des noms de pays et de leurs dérivés, *Quinzième colloque européen sur la Grammaire et le Lexique Comparés des Langues Romanes*, Munich, Allemagne, 19-21 septembre.
- 12.11 Le Pévédic B., Maurel D. (1996), Prédiction morphosyntaxique dans un système d'aide à la communication pour des personnes handicapées physiques, *Colloque Informatique et Langue naturelle (ILN 96)* (Actes p. 375-380), Nantes, 9-10 octobre.
- 12.12 Eggert E., Belleil C., Maurel D. (1996), Génération automatique de dérivés de toponymes ; calcul de distances morphologiques, *Colloque Informatique et Langue naturelle (ILN 96)* (Actes p. 251-276), Nantes, 9-10 octobre.
- 12.13 Eggert E., Maurel D., Belleil C. (1997), Utilisation de règles dérivationnelles et de calculs de distance morphologique pour rapprocher une base et un dérivé : Application au couple (toponyme, gentilés), *Seizième colloque européen sur la Grammaire et le Lexique Comparés des Langues Romanes*, Louvain-la-Neuve et Leuven, Belgique, 24-27 septembre.
- 12.14 Maurel D., Belleil C. (1997), Une grammaire locale pour implanter un modèle relationnel, *Colloque Rencontres sur la syntaxe et la sémantique, les grammaires locales*, Marseille, 11-12 septembre.
- 12.15 Belleil C., Eggert E., Piton O., Maurel D. (1999), Traitement automatique de la relation Toponyme-Gentilé, *Journée d'étude de l'ATALA sur le traitement automatique des noms propres*, Paris, 29 mai.
- 12.16 Maurel D., Piton O., Belleil C. (1999), Un dictionnaire de noms propres pour Intex, *Deuxièmes journées Intex*, Paris, 7-8 juin.

- 12.17 Eggert E., Maurel D., Piton O. (2000), La construction des noms d'habitants en français : utilisation des règles dérivationnelles dans le cadre d'un traitement automatique, *Journée d'étude de l'ATALA sur la morphologie computationnelle*, Paris, 25 mars.
- 12.18 Friburger N., Dister A., Maurel D. (2000), Améliorer le découpage des phrases sous Intex, *Troisièmes journées Intex*, Liège, 13-14 juin.
- 12.19 Gaucher P., Leloup J., Maurel D. (2001), CNHL - Chambre Nomade pour Handicapés Lourds - vers un habitat mobile et adapté, journée IFRATH, Paris, 11 janvier.
- 12.20 Friburger N., Maurel D. (2001), Génération d'une cascade de transducteurs pour l'extraction d'information à l'aide d'Intex, *Quatrièmes journées Intex*, Bordeaux, 11-12 juin.
- 12.21 Piton O., Maurel D. (2001), Les Noms Propres Géographiques et le Dictionnaire Prolintex, *Quatrièmes journées Intex*, Bordeaux, 11-12 juin (à paraître dans les Presses Universitaires de Franche-Comté).
- 12.22 Maurel D., Eggert E., Friburger N., Garric N. Grass T., Piton O. (2002), Prolex 1994-2002, Affichage à la *Journée d'étude de l'ATALA sur les dictionnaires électroniques : un élément central dans le traitement des langues*, Paris, 26 janvier.
- 12.23 Agafonov C., Grass T., Maurel D., Rossi N., Savary A. (2003), La traduction multilingue des noms propres dans Prolex, *Journée d'étude sur l'Identification formelle des noms propres et traduction*, Tours, 25 janvier.
- 12.24 Tran M., Maurel D., Savary A. (2003), Un algorithme de tri alphabétique multilingue en unicode, *Vingt-deuxième colloque sur la Grammaire et le Lexique Comparés*, Thessalonique, Grèce, 18-21 septembre.
- 12.25 Friburger N., Maurel D. (2003), Rôle du point dans l'extraction automatique des noms propres, *Journée d'étude de l'ATALA sur le rôle de la typographie et de la ponctuation dans le traitement automatique des langues*, Paris, 22 novembre.
- 12.26 Gazeau M.-A., Maurel D. (2004), Féminisation du dictionnaire des professions, *Septièmes journées Intex/Nooj*, Tours, 7-9 juin.
- 12.27 Maurel D., Tran M. (2005), Prolexbase : Un lexique syntaxique et sémantique de noms propres, affichage à la *Journée d'étude de l'ATALA : Interface lexique-grammaire et lexiques syntaxiques et sémantiques*, Paris, 12 mars.
- 12.28 Maurel D., Tran M., Grass T., Vitas D. (2005), Prolexbase : un dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, *Colloque Traitement lexicographique des noms propres*, Tours, 24 mars.
- 12.29 Maurel D., Tran M., Vitas D., Krstev S. (2006), Dictionary of Proper Names and Nooj, *Neuvièmes journées Intex/Nooj*, Belgrade, 1-3 juin, 37-38.

- 12.30 Maurel D. (2007), *Dénomination et anaphore lexicale*, Colloque *Construction d'identité et processus d'identification*, Tours, 29-30 novembre.
- 12.31 Eshkol I., Gazeau M. A., Maurel D. (2008), *Balisage XML des entités nommées et dénommantes du corpus Eslo*, *First International Workshop on Cataloguing and Encoding of Spoken Language Data (CatCod 2008)*, 4-5 décembre, Orléans. [hal-01048597](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048597)
- 12.32 Eshkol-Taravella I., Maurel D., Tellier I., Friburger N., Taalab S. (2011), *Annoter ESLO1 par des cascades de transducteurs et par apprentissage automatique*, Journée d'étude de l'Atala *Annoter les corpus oraux*, Paris, 9 avril. [hal-01048608](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048608)
- 12.33 Schang E., Boyer A., Muzerelle J., Antoine J.-A., Maurel D. (2011), *Constitution d'un corpus de parole spontané annoté en coréférences : questions méthodologiques sur l'annotation et application à la validation de théories linguistiques*, Journée d'étude de l'Atala *Annoter les corpus oraux*, Paris, 9 avril. [hal-01048609](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048609)
- 12.34 Friburger N., Maurel D. (2011), *Détection des entités nommées : un système symbolique open source à la disposition de la communauté*, poster à la Journée d'étude de l'Atala *Reconnaissance d'Entités Nommées - Nouvelles Frontières & Nouvelles Approches*, Paris, 20 juin. [hal-01048611](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048611)
- 12.35 Maurel D. (2012). *Un exemple d'annotation : Les entités nommées*. *IR Corpus - Consortium Corpus Écrits*, Groupe de travail n°9 sur l'annotation de surface, Paris, 6 juillet.
- 12.36 Maurel D. (2013). *Le projet Renom recherche d'entités nommées dans les textes originaux de Rabelais et de Ronsard*. Colloque international *Le numérique au service du patrimoine séfarade*, Bordeaux, 10-11 avril. [hal-01048617](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01048617)
- 12.37 Maurel D. (2014). *Tourisme culturel sur Internet : Les noms propres des éditions originales de Rabelais*. *Convegno internazionale Strumenti e applicazioni per la divulgazione del patrimonio linguistico e culturale*. Bologne et Florence, 23-24 avril 2014. [hal-01214105](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01214105)
- 12.38 Eshkol-Taravella I., Kanaan-Caillol L., Baude O., Dugua C., Maurel D. (2014). *Procédure d'anonymisation et traitement automatique : l'expérience d'ESLO*. Journée d'étude de l'Atala *Éthique et TAL*, Paris, 22 novembre. [halshs-01165957](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01165957)
- 12.39 Maurel D., Gupta A., Friburger N. (2016). *Recherche d'information par cascade de graphes Unitex*. Colloque entités et medias sociaux. Marne-la-Vallée, 11 octobre. [hal-01389987](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01389987)
- 12.40 Maurel D. (2019). *Retours d'expérience concernant le développement de CasEN pour la reconnaissance d'entités nommées*. Affichage à la première conférence du GDR LIFT. Orléans, 28-29 novembre 2019. [hal-03901441](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03901441)

- 12.41 Maurel D., Fort K. (2019). Regards croisés sur la linguistique informatique. Colloque *Décrire une Langue : Objectifs et Méthodes*. Université de la Sorbonne, Paris, 12-14 septembre. [hal-02290423](#)
- 12.42 Maurel D., Chéry S. (2021). ABLISS : Fouille de la bibliographie sur les récepteurs biologiques. *JIRC 2021* (Journées Informatique en Région Centre-Val de Loire). Blois, 20-21 octobre. [hal-03419628](#)
- 12.43 Maurel D., Chéry S. (2021). Des cascades Unitex pour la fouille bibliographique. Projet ANR Abliss sur les récepteurs biologiques. *Journées Unitex/GramLab*, Marne-la-Vallée, 15-16 décembre. [hal-03485793](#)

### **13 Bases de données, logiciels (4)**

- 13.1 Le dictionnaire relationnel multilingue de noms propres, [Prolexbase](#), est disponible sur le site ortolang.
- 13.2 Le système de reconnaissance d'entités nommées en français, [CasEN](#), est disponible sur le site ortolang.
- 13.3 Le système de reconnaissance d'entités nommées en arabe, [CasANER](#) sera bientôt disponible sur le site ortolang.
- 13.4 Le système de segmentation en phrases, éventuellement imbriquées, pour le français, [CasFin](#), est disponible sur le site ortolang.

### **14 Corpus (2)**

- 14.1 Le corpus *Renom*, de romans de la Renaissance, étiquetés en entités nommées est disponible sur le site [Renom](#).
- 14.2 Le corpus *Le tour du monde en 80 jours*, de Jules Verne, étiqueté en entités nommées est disponible sur le site ortolang.